

Juni 2020

Evaluering af skriftlig prøve i italiensk begynderprog A, stx, eksamenstermin maj/juni 2020.

1. Overblik

Til eksamenstermin maj/juni 2020 var der to nye opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i italiensk begynderprog A på stx. For første gang jf. læreplan af 2017 var det den todelte skriftlige prøve med delprøve 1 på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk, der var i spil: Den 26.maj: *"Il pugilato non è solo maschile"* og den 27.maj: *"Sogni di giovani in azione"*. Desuden besvarede én elev prøven efter gammel ordning, læreplan 2013.

Delprøve 1 består to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af Delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de således kan bevare teksthæftet under hele prøven. Delprøve 1 kan stadig tilgås via www.netprøver.dk. Dette format fortsætter i fremtiden.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra netprøver.dk og karakterindberetning på censormødet den 15.juni 2020 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2021.

Indledningsvist er det vigtigt at pointere, at denne eksamenstermin og afslutningen på skoleåret som bekendt har været helt særegen pga. Covid19. Det betyder bl.a., at antallet af eksaminander, der har været til skriftlig prøve i italiensk på stx, er minimalt i forhold til tidligere år, hvilket klart fremgår af nedenstående.

2. Statistik

I alt var i alt 7 eksaminander til skriftlig prøve i italiensk begynderprog A til eksamenstermin maj/juni 2020. Én elev i den gamle prøveform og 6 elever på den nye prøveform jf. læreplan 2017. Til sammenligning var der **262** eksaminander til skriftlig prøve i 2019.

2.1. Resultatet ser således ud for ny prøve med delprøve 1 og 2:

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	0	1	1	0	2	1	1
Antal karakterer i alt: 6							

2.1.1. Gennemsnit og dumpeprocent for ny prøve:

Niveau + prøvetype	Gennemsnit 2020 (2019*)	Ikke beståede i % (2019*)
--------------------	-------------------------	---------------------------



Begyndersprog A, delprøve 1 og 2	6,3	(5,3*)	16,7 %	(26%*)

*Gammel prøve jf. læreplan 2013

2.1.1.1. Resultatet, gennemsnit og dumpeprocent ser således ud for gammel prøve, jf. læreplan 2013

Karakterfordeling

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	1	0	0	0	0	0	0
Antal karakterer i alt: 1							

Niveau	Gennemsnit (2019, gl. prøve)	Ikke beståede i % (2019, gl. prøve)
Begyndersprog A, gammel prøve	-3	100 % (10,30% i 2019)

3. Opgavebesvarelsenerne

Opgavebesvarelsenerne af den ny todelte prøve viser generelt, at eleverne har klaret denne prøveform flot og virker bekendte med og trænede i dette nye opgaveformat.

Delprøve 1 blev afviklet på papir, og *delprøve 2* blev afviklet via www.netprøver.dk

Delprøve 1 er uden hjælpemidler, og der tillades hjælpemidler til *delprøve 2*. Der er ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel, således at brug af fx oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, *microsoft* og *words* online oversættelsesprogrammer ikke er tilladt og betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskræpes over for eleverne.

4. Censorernes kommentarer til opgavesættet

4.1. Gennemsnitlige kommentarer

Meget velfungerende sæt med super gode og relevante, aktuelle og motiverende emner, som eleverne kan relatere til, og som giver skrivelyst og engagement. Emnefokus drejes lidt væk fra det "sædvanlige", hvilket anses som positivt og forfriskende, og det stiller eleverne forholdsvis lige over for opgaven, da det ikke er typiske temaer, man vil gennemgå i klassen. Tekst- og billedmateriale komplimenterer hinanden godt, og der er fin tematisk sammenhæng mellem *delprøve 1* og *2*.

Sættene har en passende sværhedsgrad med mulighed for differentiering for de dygtige elever.

Videomateriale bruges kun lidt i *delprøve 2*. *Delprøve 1* tester godt.

4.2. Delprøve 1

Fungerer fint og tester godt. Sværhedsgraden er passende med mulighed for differentiering for de dygtige elever. Det virker som om eleverne har haft travlt i *delprøve 1*.

4.3. Delprøve 2

Opgaveformuleringen i delprøve 2 er klar og tydelig for eleverne. Videomateriale bruges kun af få elever. Genrekrav klares generelt godt. Fodnoter og henvisninger jf. *Lærerens hæfte* benyttes af mange eksaminander, men savnes i nogle besvarelser. Det fremgår overordnet, at eleverne er trænet i og meget bekendte med prøveformen, ligesom de klarer genrekrav fint.

5. Evalueringen af årets prøvesæt giver anledning til følgende præciseringer

5.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte* og bilag 2 kan delprøve 1 maksimalt give 38 point. Opgave 1-3 giver op til 1 point, opgave 4, 5, 6, 7 giver op til 2 point, opgave 8, 9, 10 giver op til 3 point, og opgave 11, 12 og 13 med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion i delprøve 1 skal have relevans i forhold til materialet. Det skal understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

5.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på at opgaven er besvaret, at instruksens følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbalformer, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte*, at genren er tilstrækkelig genkendelig i ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprogtone (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede 250 ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

5.3. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*.

Sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i delprøve 1 og 2. Korrekt og fuldstændig brug af benspænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

5.4. Samlet helhedsvurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres ligeledes på, hvad eleverne kan, og ikke hvad de

ikke kan. Et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven og materialet. Mestring af basal grammatik og syntaks vægter positivt.

5.5. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er trænedede i og trygge ved dette nye prøveformat. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Lærerens hæfte*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte*.

6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte* og skriftlig prøve sommertermin 2021

Årets prøvesæt ligger nu på materialeplatformen. Delprøve 1 ligger i pdf-printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt.

Lærerens hæfte inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>

6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2021

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af Delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Kontakt med omverdenen er ikke tilladt. Se eksamensbekendtgørelsen §15 og §20 for yderligere præcision, <https://www.retsinformation.dk/print.aspx?id=179722>.

Tine Brandt
Fagkonsulent